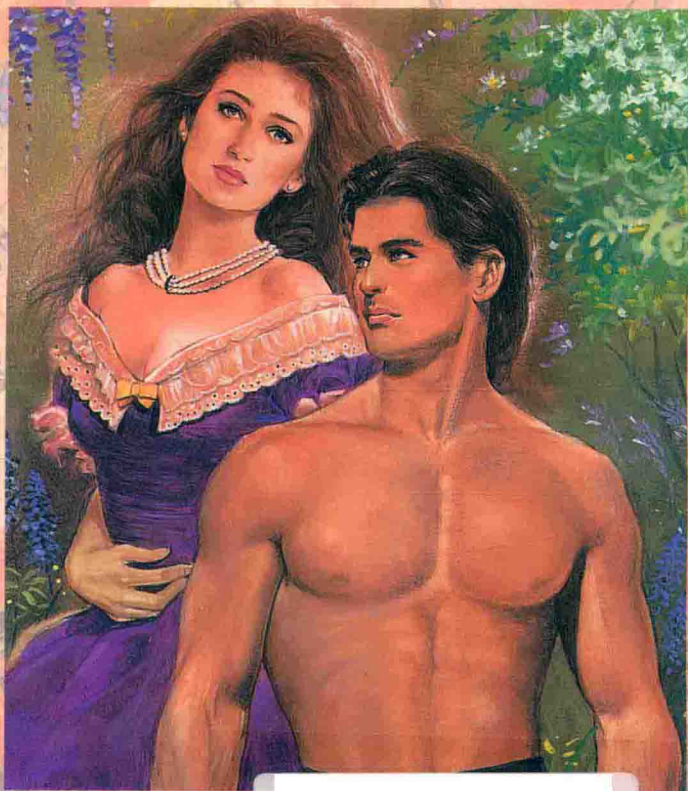


蘭閨情怨

派翠西亞・葛芬妮◎原著

徐蘭心◎譯



To Have and Have Not
by Patricia Garney



浪漫經典488



林白出版



A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the title and author information.

蘭閨情怨

To Have & To Hold

原著者：Patricia Tattnow

派翠西亞・葛芬妮

譯者：徐蘭心

林白出版社有限公司



浪漫經典之488

蘭閨情怨

To Have & To Hold

中文原著發行日期及版次：

第一版1997・8月

原 著：Patricia Gaffney

譯 者：徐蘭心

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 封面繪圖：施凱文

美術編輯：麥發強

校對：周貝桂 張曉惠 陳國忠 林春杏

發行人：林竺霓

發 行 所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷13號一樓

電話：(02)776-1111

傳真：(02)771256

郵撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字003號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：台北市大安區仁愛路三段11號3F

定價：新台幣200元

初版：八十六年八月

國際書碼：ISBN 957-812-430-9

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師・莊柏林律師・

蕭雄林律師

東南亞總代理：皇冠出版社

地址：60加冷布丁路 #06-00新加坡349320郵區

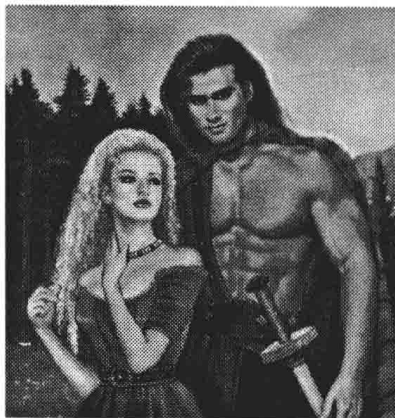
Tel：02-7472996 Fax：02-7438636

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

全美排行榜名著

獨家獲得作者授權
出版國際中文版

浪漫經典500



婚禮

定價：
200
元

茱麗·嘉伍德／原著
苗蜜亞／譯

玫娜奉父命前往蘇格蘭結婚，半途卻被何康諾綁架了！因為十年前當她還是個不懂事的女孩時，她在姊姊的慫恿下寄密函給這名領主，要求他娶她為妻！如今何康諾只是履行承諾罷了。玫娜能從這個急躁易怒、勇敢、迷信又溫柔的丈夫口中聽到：「我愛妳」三個字嗎？

林白出版社

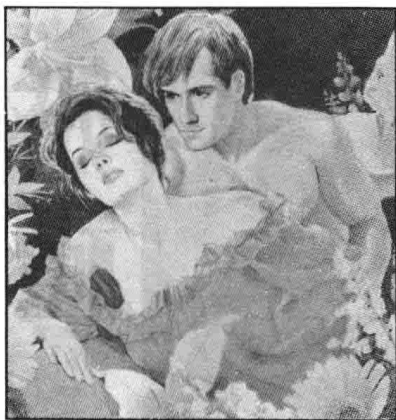
台北市龍江路71巷15號

電話：776-5889 傳真：771-2568 郵撥帳號：0014980-9



全美排行榜上的名作家

浪漫經典491



情夢初醒

茱蒂·德佛奧／原著

張若瑤／譯

高曼笛一直過著與世無爭的隱居生活，但這名熱血的工會領袖卻立誓要引誘出她潛藏的熱情火焰。他一步步地引領她進入一個由美食、月光下的舞會、無憂的笑聲及甜蜜的親吻所堆砌而出的世界……

定價：200元

林白出版社

台北市龍江路71巷15號

電話：776-5889 傳真：771-2568 郵撥帳號：0014980-9



全美暢銷書榜上
最受歡迎的女作家

浪漫經典490



玫瑰天堂

凱薩琳·庫克／原著
苗蜜亞／譯

崔詩婷是個女繼承人；而藍塞維是被選
中來繼承爵位和財產的武士。這兩個彼此陌
生的人見面不到兩小時就已結了婚！詩婷認
為塞維冷酷無情、嚴峻苛刻，令人望而生
畏。但他的上衣裡卻鑽出一隻可愛的雪貂
來！這可著實令她大吃一驚……

定價：200元

林白出版社

台北市龍江路71巷15號

電話：776-5889 傳真：771-2568 郵撥帳號：0014980-9



全美暢銷書榜上 最受歡迎的女作家

浪漫經典486



英倫公爵

凱薩琳·庫克／原著

王 婕／譯

世居蘇格蘭的羅蘭蒂正逢失去家園的窘境，更可恨的是，故居的新任繼承者竟是一位英格蘭公爵！然而初識公爵的她卻猛然發覺自己仇恨的心已然改變，因為公爵不但長得英俊非凡，待人處世更是仁慈慷慨……

定價：200元

林白出版社

台北市龍江路71巷15號

電話：776-5889 傳真：771-2568 郵撥帳號：0014980-9



A decorative border with intricate floral and scrollwork patterns, framing the title and author information.

蘭閨情怨

To Have & To Hold

原著者：Patricia Gaffney

派翠西亞·葛芬妮

譯者：徐蘭心

林白出版社有限公司



原著書名 /

To Have & To Hold

by Patricia Gaffney

國際中文版授權 © 大蘋果股份有限公司

Copyright © Patricia Gaffney, 1995

Chinese language Publishing rights

arranged with Aaron M. Preist Literary Agency.

through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1997, by

Lin Po Publishing Company, Taiwan.





浪漫經典之488

蘭閨情怨

To Have & To Hold

中文原著發行日期及版次：

第一版1997・8月

原 著：Patricia Gaffney

譯 者：徐蘭心

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 封面繪圖：施凱文

美術編輯：麥發強

校對：周貝桂 張曉惠 陳國忠 林春杏

發行人：林竺霓

發 行 所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02)7765889-0

傳真：(02)7712568

郵撥帳號：0014980-5

發行字號：局版台業字8851

排版者：音成電腦排版有限公司

地址：台北市大安區仁愛路三段11號3F

定價：新台幣200元

初版：八十六年八月

國際書碼：ISBN 957-812-430-9

國際中文版權經原作者代理人

大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師・莊柏林律師・

蕭雄林律師

東南亞總代理：皇冠出版社

地址：60加冷布丁路#06-00新加坡349320郵區

Tel：02-7472996 Fax：02-7438636

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

「一趟情感的雲霄飛車之旅，男主角陰鬱、受盡折磨，女主角身世複雜。放電的性場面……令我全神貫注。」

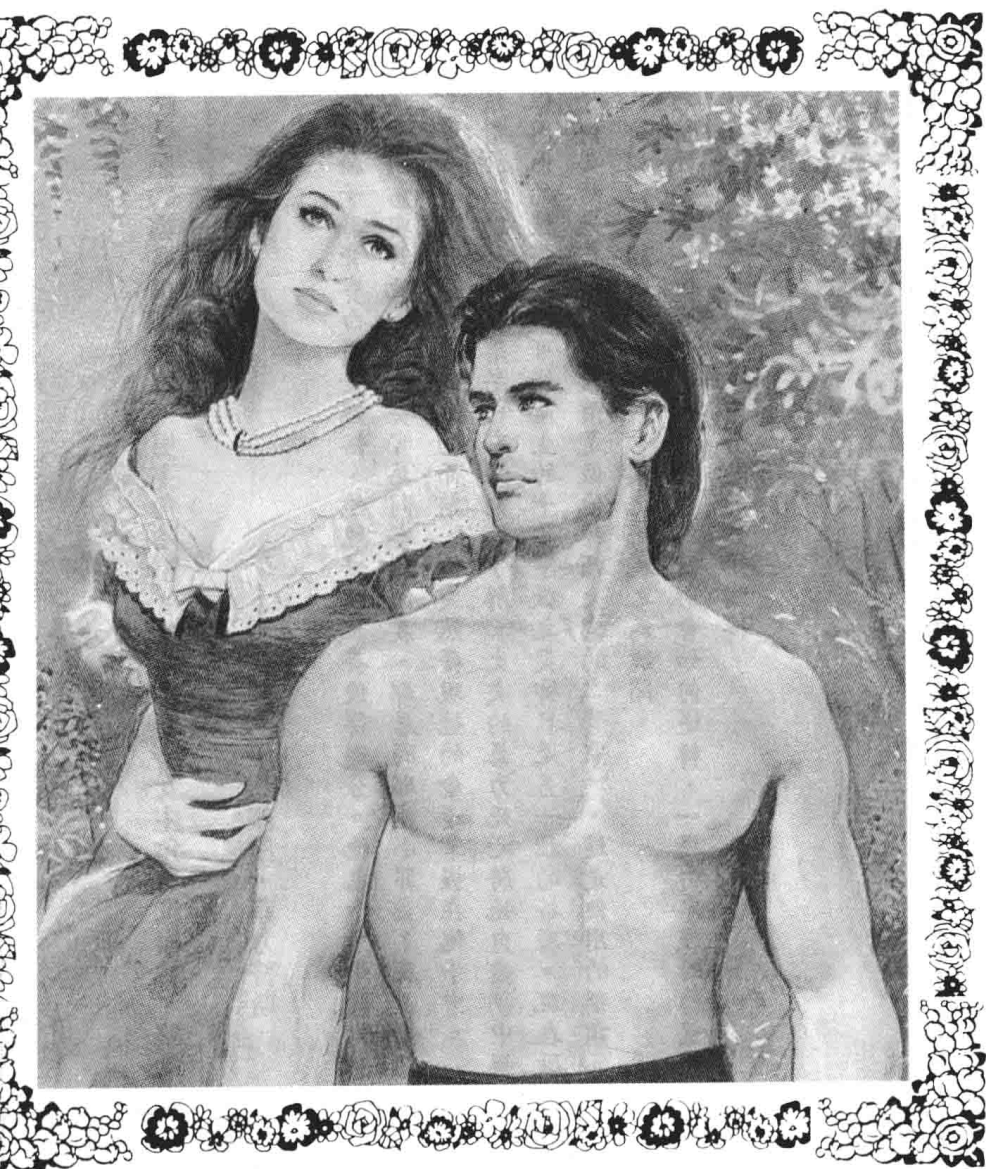
——蘇珊·伊莉莎白·菲力普斯

新任的道柏子爵費賽白憤世嫉俗、飽經世故、英俊得過分。他也十分煩悶與無聊，不然怎會同意與其他兩位治安官共同審理佃農、鄰居的那些小罪案？反正好玩嘛——直到一位美麗的囚犯來到他的面前，他突然發現她的命運掌握在他手中。

溫蕾倩對於無助和性墮落早已有深刻的了解。丈夫的暴力死亡將她自噩夢中解放出來，但因他的被謀殺所可能產生的十年牢獄之災卻只是另一種的折磨。現在厭倦一切的子爵要給她自由——代價是做他林頓大宅的「管家」，這是他用的稱謂。但鄰里村民卻以「道柏爵爺的娼妓」稱之，視之為醜聞。

一項無情的交易，但他們兩人都沒料到情形會如何逆轉，一場由卑賤的慾望開始的遊戲，怎麼會轉變成一場令人屏息的愛情賭博。





「你太無禮了，賽白！你怎能這樣打發我？你不再喜歡麗麗了嗎？」

「我很喜歡妳。」費賽白招認，扳開情婦像胡桃鉗般緊箝住他大腿的手。他由馬車的窗戶看著林頓大宅的煙囪，他所繼承的這個遺產隱身在古老橡樹形成的簾幕後，他忍不住喜歡他新房子的樣子，但想到它殘破、剝落、傾頹、煙燻或漏水的地方，和最初步修繕所需的花費，他對這花岡岩建築的堂皇壯麗的欽慕之情便後繼乏力。

「我們不曾擁有過美好時光嗎？我們不會在你的新戲院包廂裡玩可愛的遊戲嗎？呃，賽白，聽我說！」

「那有如天堂，甜心。」他吻著她手指，自動回答。它們散發出香水和性的味道，此刻他無心消受，偶爾爲之已足夠，四天四夜和杜麗麗膩在一起，就像她自己用法語常說的一樣，已經過度了。

「對，天堂。」她同意，用食指指甲敲他的牙齒。「丟開你們傻男人的事情跟我回倫敦，我們從沒在火車上做過愛，對不對？」

「沒兩人做過。」他再思之下承認。他咬她手指，她趕緊抽開怒目而視。他若說：「妳

生氣時很美麗。」會很有趣，但卻不是事實。

「哦，你真殘忍！把我一人送去——樸資茅斯——」她說得好像是去南極一樣。「還要我一個人搭火車去倫敦！」

「可是妳是自己來的。」他合理地指出。「現在妳只需反個方向回去。」越過她香檳色濃密有型的頭髮，他在轆轤顛簸過維克里圓石高街的馬車中望著一排排古雅有趣的葺草頂小屋自眼前滑過，他認為這些屋頂斜面有胖胖的老虎窗，前面又有綠地和姹紫嫣紅的花園小屋十分迷人，但一想到裡面住的半數都是他的佃農，美的感受就打了折扣，不再迷人，它們就像那莊園一樣，只是許多需要他金錢和注意的老舊建築。

「可是你為什麼不能跟我來？為什麼？哦，這樣我恨你！」他在她要打他之前捉住她的手，現在他已了解她膚淺的脾氣，早有所提防。

「小心。」他用他們戀情開始時引誘她的輕柔但具威嚇的口吻說，這口吻依然有效也是他們戀情走味的原因之一。「別試探我的耐心，不然我得處罰妳。」

她眼中怒張的興奮令他大笑，破壞了氣氛。「哦！」她大叫，粉拳落在他胸膛。「野獸！惡棍！不知感激的婊子！」

「不，親愛的，那是妳。」他糾正，將她雙手握在她膝頭，麗麗的英文不流利，有時會以被她甩掉的情人罵她的話來罵他。「現在跟我吻別，正義等著我。」

「誰？哦，你愚蠢的法院事情。」突然她又撒嬌地皺起眉頭。「我知道——賽白，我要

跟你去看！」

「不，妳不要。」維克里的好人都已在擔心他們的新子爵生活墮落，他們只消看麗麗一眼，最糟的恐懼就會獲得證實。他不要他們知道，至少要將可怕的事實延後些。

「可是我要看你披著黑袍將可憐的罪犯送入牢中的樣子。」

「啊，親愛的，多迷人又血腥的慾望。」他靠過去要拿手杖，麗麗半途捉住他的手壓在她塗了粉的白色胸脯上，她天生的豐滿顯得她的深呼吸多此一舉。事實上，四個月前在波特劇院，賽白就是被麗麗的胸部所吸引，當時她在「浮士德」劇中初次登台演出海倫娜雕像——對她來說那是個好角色，因為不用說話。雖然人說她是地平線上最無情的女人，結果卻證實她容易征服：托東尼餐廳一頓親密晚餐、之後凡瑞提咖啡館的苦艾酒，再加上酒瓶底下的一對鑽石耳環，他們便在她俗麗公寓的黑緞床單上嬉戲起來。自此她便成為他的情婦，但兩人皆知已不會長久。怎會不知？他們都是專業的，他是保有者，她是被保有者，在第一次的倦怠感開花結果為羽毛豐滿的輕蔑前，他們都能指認無誤。

麗麗在輕微顫動中將左乳貼入他手心，他感覺她的乳頭挺成溫暖的小尖點，她充滿慾望一笑地跨坐到他膝上。

馬車剛停在維克里極其樸素的市政大廳入口，裡面有兩位治安推事和不知多少罪犯等著他在定期審理中協助判決。路過的行人都凝視著新道伯爵爺的有蓋馬車，上面的車夫則耐心地等待爵爺下車。依賽白的經驗滿足麗麗不用花太多時間，而且高高興興把她送走比較好，

但邏輯歸邏輯，他實在提不起興趣。嘆息一聲，他在她豐滿的乳房上輕柔一捏，便告收手。

不出所料，她兩眼含怒，但她細緻的小手一巴掌擱上他面頰卻是出人意外，他及時逮住她的手才免遭第二擱。「混帳！」她啐口唾沫，長指甲變成爪子。「我恨你！」但他將她的手腕抓得越緊，她春情盪漾的眼神便愈趨沈重、淫蕩。她肉慾的眼神激怒了他，他們這種遊戲玩得太多，他不再受其挑逗，反生拒斥之心。

她定是看了他的嫌惡之情，所以當他推開她時，她並沒抗議，只是渴望地瞧他的拐杖一眼，似乎想要訴諸暴力。「好。」她拉起胸衣，漫不經心地拍拍頭髮快活地說。「親愛的，英文的『我覺得無聊』怎麼說？」

他熱切說出。

「對，所以我就把你留給你那些無聊事了，下次你來倫敦，幫我個忙，賽白，別來找我。」

「好。」他喃喃低語，暗自驚異她會這麼輕易放過他。杜霖伯爵就是愚蠢到在梅森餐廳與麗麗共進晚餐時提出分手，結果她將一盤鯉魚倒在他大腿上。

他開門跳上人行道，深呼吸著不含香水的空氣。「約翰會帶妳去樸資茅斯郵便馬車停靠的驛馬旅舍，麗麗。我讓妳用我的馬車，但那樣我又該怎麼回家？」他法國式地一聳肩，樂見她紅唇抿緊。「妳不會有事的。」他更和善地說。「約翰會等妳安頓好上路。」他伸手入大禮服口袋中拿出一個珠寶盒，出她意料之外地快速拋給她，但她仍熟練地伸手接住，就像